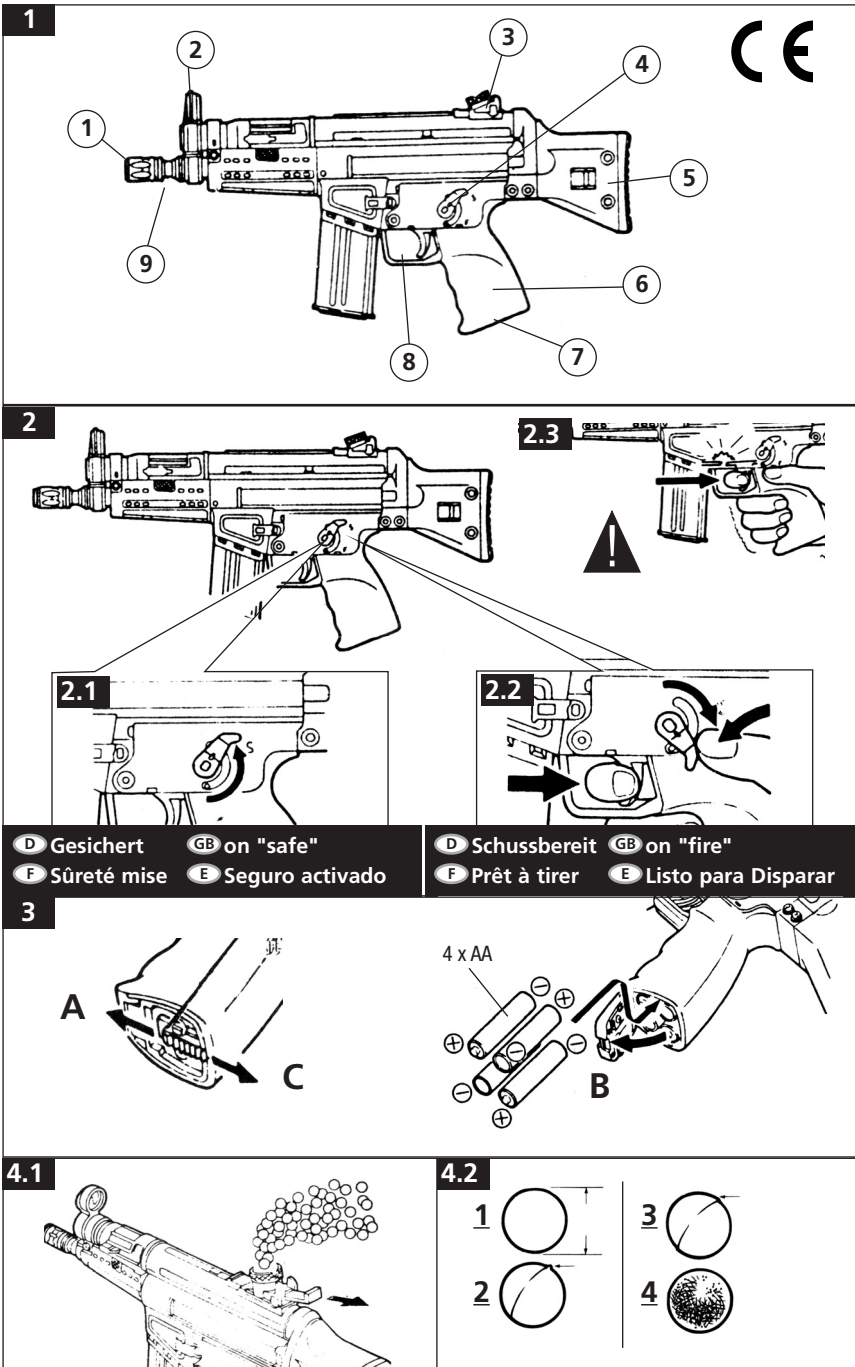


BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • MANUAL DE INSTRUCCIONES



Rev 01/10 © 2010 2.5696

D BEDIENUNGSANLEITUNG
SOFT-AIR PISTOLE

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Schießen sorgfältig durch und verwahren Sie diese und die Verpackung für die spätere Verwendung auf. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die auf falsche Bedienung oder Umbau der Waffe zurückzuführen sind.

Technische Daten

System: Soft-Air Pistole
Kaliber: 6 mm
Energie: < 0,08 Joule
Sicherung: Abzugsicherung
Länge: 300 mm
Gewicht: 290 g
Magazinkapazität: 70 Schuss

1. Benennung

- | | |
|----------------|----------------|
| 1 Mündung | 6 Schaft |
| 2 Korn | 7 Griffstück |
| 3 Handgriff | 8 Batteriefach |
| 4 Geschossfach | 9 Abzug |
| 5 Sicherung | 10 Lauf |

2. Automatische Sicherung

Die Waffe ist immer automatisch gesichert. Der Sicherungshebel wird unter Federdruck immer in der gesicherten Position (2.1) gehalten und muss zum Schießen generell in der entscherten Position (2.2) gehalten werden.

Achtung: Versuchen Sie nicht, den Abzug mit Gewalt nach hinten zu ziehen, wenn die Sicherung nicht gedrückt ist, er könnte sonst brechen. (2.3)

3. Batterien einsetzen

A - Batteriefach öffnen
Zum Öffnen den Verschlusshebel ziehen und das Fach öffnen.

B - Batterien wie abgebildet einsetzen.

C - Batteriefach schließen
Zum Schließen des Batteriefachs das Fach zudrücken und den Verschlusshebel schieben und einrasten.

4. Laden der BB-Kugeln

Geschossfach öffnen und maximal 70 BB-Kugeln einfüllen.
Geschossfach schließen.
Hinweis: Verwenden Sie nur einwandfreie BB-Kugeln im Kaliber 6 mm, Geschossgewicht 0,12 g.

Verwenden Sie auf keinen Fall folgende BB-Kugeln (4.2):

1. Durchmesser größer als 6 mm
2. mit Grat
3. versetzte Hälften
4. gebraucht, verschmutzt

Hinweis: Bei Gebrauch ungeeigneter Geschosse erlischt die Garantie. Empfohlen werden Präzisionsrundkugeln aus dem Hause Umarex/Walther.

GB INSTRUCTION MANUAL
SOFT-AIR PISTOL

Carefully read and understand these instructions before you shoot the gun. Keep it together with the packaging for subsequent use. We do not accept any liability for damages caused by improper use or conversions to the weapon.

Technical Data

system: soft-air pistol
calibre: 6 mm
energy: < 0,08 Joule
safety: trigger safety
length: 300 mm
weight: 290 g
magazine capacity: 70

1. Description

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 muzzle | 6 butt |
| 2 foresight | 7 pistol grip |
| 3 forend | 8 battery compartment |
| 4 projectile compartment | 9 trigger |
| 5 safety | 10 barrel |

2. Automatic safety

The safety of the weapon is always automatically on "safe". The safety lever is kept in the "safe" position by spring tension (2.1), for firing, it has to be kept in the "fire" position (2.2).

Caution: Do not attempt to pull the trigger back with force when the safety is not pressed. It could break. (2.3)

3. Inserting the Batteries

A - Open battery compartment
To open the battery compartment, pull the locking lever down and open the compartment.

B - Insert batteries according to the illustration.

C - Close battery compartment.
To close the battery compartment, press the cover home and push the locking lever until it locks.

4. Loading BBs

Open the projectile compartment and load a maximum of 70 BBs.
Close projectile compartment.
Note: Only use flawless BBs: 6 mm, weight 0.12 g

Never use the following BBs (4.2):

1. diameter larger than 6mm
2. with edges
3. both halves not aligned
4. used, soiled

Note: Warranty expires by use of not recommend BBs.
It's recommend to use precious BBs from Umarex/Walther.

F MODE D'EMPLOI
PISTOLET SOFT-AIR

Cette boîte contient: une réplique d'arme factice avec chargeur. Les AIR SOFT GUNS sont des modèles d'armes factices tirant des billes en plastique de 6 mm inoffensives, et dont l'énergie est inférieure à 0,08 Joule.
En France, la vente de ces produits est réglementée par le décret no 99-240 du 24 mars 1999, qui interdit la distribution des modèles dont l'énergie est comprise entre 0,08 et 2 joules aux mineurs.

• **Attention: Ne jamais diriger le tir vers une personne.**

Lisez attentivement les instructions avant d'effectuer les premiers tirs et gardez-les avec l'emballage pour une utilisation ultérieure. Ne serons pas responsables des dommages causés par un mauvais maniement ou par des modifications apportées à l'arme.

Dates technique

système: Pistolet Soft-Air
Calibre: 6 mm
Energie: < 0,08 Joule
Sécurité: sûreté de détente
Longueur: 300 mm
Poids: 290 g
Capacité du chargeur: 70 billes

1. Désignation

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| 1 Bouche | 6 Crosse |
| 2 Guidon | 7 Poignée du pistolet |
| 3 Fût | 8 Compartiment des piles |
| 4 Compartiment des projectiles | 9 Détente |
| 5 Sûreté | 10 Canon |

2. Sûreté automatique

La sûreté s'enclenche toujours automatiquement. Lorsque vous appuyez sur le ressort de chargement, le levier de la sûreté reste en position de sûreté (2.1), il faut donc ôter la sûreté pour pouvoir tirer (2.2).

Attention: N'essayez pas de forcer la détente sans avoir ôté la sûreté car vous risqueriez de l'endommager. (2.3)

3. Insertion des piles

A - Ouvrez le compartiment des piles.
Tirez sur le levier d'ouverture pour ouvrir le compartiment.
B - Insérez les piles comme indiqué sur l'illustration
C - Fermez le compartiment.
Pour fermer le compartiment des piles, appuyez dessus et poussez le levier d'ouverture jusqu'à l'enclencher.

4. Chargement des billes BB

Ouvrez le compartiment des projectiles et introduisez un maximum de 70 billes BB.
Fermez le compartiment des projectiles.
Remarque: N'utilisez que des billes BB (sans défaut) de calibre 6 mm et pesant 0,12 g.
N'utilisez jamais les types de billes BB suivants (4.2):

1. Diamètre supérieur à 6 mm
2. Ebréchées
3. Dont les moitiés ne coïncident pas
4. Usées ou sales

Remarque: Si des projectiles autres que ceux appropriés sont utilisés, la garantie ne sera plus valable. Il est recommandé d'utiliser des billes de précision de la marque Umarex/Walther.

E MANUAL DE INSTRUCCIONES
PISTOLA SOFT-AIR

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de empezar a tirar y consérvelo junto con el embalaje para consultas posteriores. No nos hacemos responsables de los daños por errores en el manejo de modificaciones realizadas en el arma.

Especificaciones

Sistema: pistola Soft-Air
Calibre: 6 mm
Energía: < 0,08 Joule
Seguro: seguro de gatillo
Longitud: 300 mm
Peso: 290 g
Capacidad del cargador: 70 disparos

1. Designación

- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Boca | 6 Culata |
| 2 Punto de mira | 7 Empuñadura |
| 3 Guardamanos | 8 Compartimiento para las pilas |
| 4 Compartimiento para los proyectiles | 9 Gatillo |
| 5 Seguro | 10 Cañón |

2. Seguro automático

La pistola siempre tiene el seguro activado de forma automática. Al presionar el resorte de carga, la palanca del seguro permanece siempre en la posición de seguro (2.1), por lo que deberá cambiar a la posición de desactivación del seguro para poder disparar (2.2).

Atención: No intente apretar hacia atrás del gatillo con fuerza sin haber presionado el seguro, ya que de lo contrario podría romperse. (2.3)

3. Inserción de las pilas

A - Abra el compartimiento para las pilas.
Tire de la palanca de cierre para abrir el compartimiento.

B - Inserte las pilas como se indica en la ilustración.

C - Cierre el compartimiento.
Para cerrar el compartimiento de las pilas, presiónelo y empuje la palanca de cierre hasta que quede encajada.

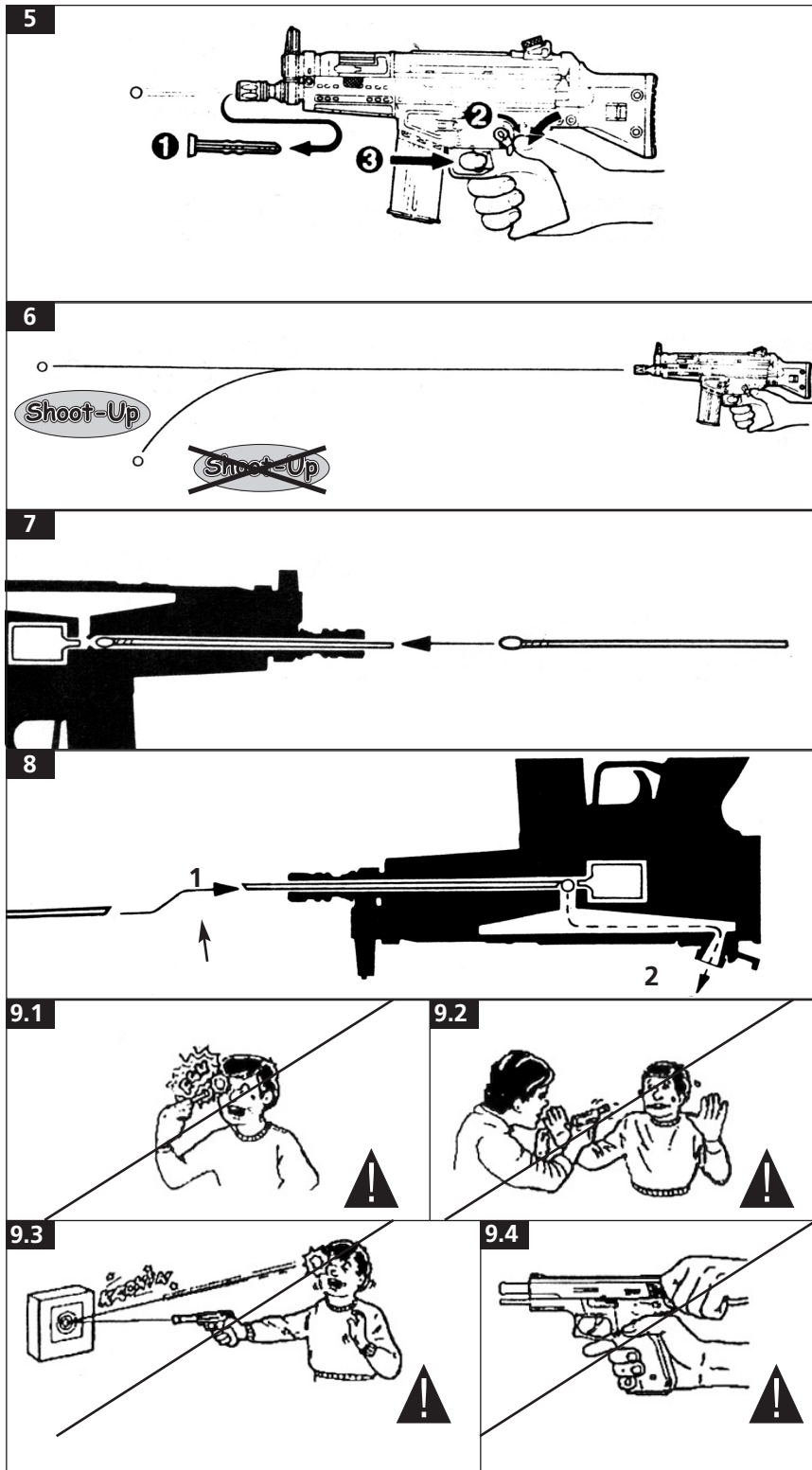
4. Carga de las bolas BB

Abra el compartimiento para los proyectiles e introduzca un máximo de 70 bolas BB.
Cierre el compartimiento para los proyectiles.
Nota: Utilice únicamente bolas BB (que no presenten defectos) de calibre 6 mm y de 0,12 g de peso.

No utilice en ningún caso los siguientes tipos de bolas BB (4.2):

1. Diámetro superior a los 6 mm
2. Con cortes
3. Con mitades que no coinciden
4. Usadas o sucias

Nota: Si se utilizan proyectiles distintos de los apropiados, quedará anulada la garantía. Se recomienda el uso de bolas de precisión de la marca Umarex/Walther.



5. Schießen

1. Rote Sicherungskappe entfernen
2. Sicherung umlegen und halten
3. Abzug ziehen.

Hinweis: Je länger Sie den Abzug ziehen, umso mehr Kugeln werden abgefeuert.

6. Shoot-Up

Diese Technik ermöglicht es, die Flugbahn des Geschosses zu beeinflussen und damit die Schussentfernung der Waffe zu erhöhen. Wenn das BB abgefeuert wird, wird es in Drehung versetzt, was positive Effekte für die Flugeigenschaften hat.

7. Pflege und Lagerung

Bereiten Sie einen 16 cm langen, dünnen Stab vor. Befestigen Sie ein Stück Baumwollstoff am Ende und reinigen Sie den Lauf mit etwas Silikonöl.

Achtung:

- Schieben Sie den Reinigungsstab nicht mit Gewalt zu weit in den Lauf um Beschädigungen zu vermeiden.
- Lassen Sie auf keinen Fall das Silikonöl direkt in den Lauf tropfen.

Lagerung:

Lagern Sie die Waffe nur ungeladen und ohne Batterien.

8. Problemlösung

- Sollte eine Kugel im Lauf stecken bleiben, beenden Sie sofort alle weiteren Schießversuche und versuchen Sie die Kugel zu entfernen:
- Drehen Sie die Waffe auf den Kopf und leeren Sie das Magazin.
 - Schieben Sie einen 5mm dünnen Stab mit abgeschrägtem Ende vorsichtig in den Lauf (1).
 - Mit leichtem Druck lösen Sie die Kugel, bis sie aus dem Geschossfach fällt (2).

9. Warnhinweise

Achtung: Jegliche Änderung an (und das Öffnen) diesem Soft-Air-Gewehr kann zu einer Änderung der waffenrechtlichen Einstufung führen und ist somit unzulässig. Die Gewährleistung des Herstellers erlischt in diesem Fall sofort.

9.1 Keine andere Munition verwenden, als die für dieses Produkt vorgeschriebene. Bei Nichtbeachtung besteht Verletzungsgefahr. Nicht in den Lauf schauen.

9.2 Nicht auf andere Personen oder Tiere zielen.

9.3 Nicht auf harte Oberflächen schießen, wo die Munition abprallen kann.

9.4 Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie nicht schießen.

 Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, da die Verpackung verschluckbare Kleinteile enthält.

5. Shooting

1. Remove red safety cap
2. Turn safety and hold it
3. Pull trigger

Note: The longer you pull the trigger the more BBs are fired.

6. Shoot-Up

Shoot up brings the BB in rotation against the flight direction. Because of this you can shoot better on far targets.

7. Maintenance and storage

Prepare a thin rod with a length of 16 cm. Attach a piece of cotton fabric at its end and clean the barrel with some silicone oil.

Caution:

- Do not force the rod into the barrel in order to avoid damage.
- Never drop silicone oil directly into the barrel.

Storage:

Always store the weapon unloaded and with the batteries removed.

8. Troubleshooting

- Should a BB get stuck in the barrel then immediately stop any further attempts to shoot. Now try to remove the projectile.
- Turn the weapon upside down and empty the magazine.
 - Carefully push a 5 mm thin bevelled rod into the barrel (1).
 - Exert slight pressure to loosen the BB until it falls into the projectile compartment (2).

9. Safety instructions

CAUTION: Any changes or conversion (and opening) of this soft-air rifle will lead to a different classification of the weapon in respect to the appropriate firearms legislation and are therefore illegal. In such cases, the manufacturer's warranty becomes immediately null and void.

9.1 Only use BBs cal. 6mm which are appropriate for this type of gun. Non-adherence to these instructions may cause injuries. Do not look into the muzzle.

9.2 Never aim at persons or animals

9.3 Never shoot at a hard surface in order to avoid ricochets and rebounds.

9.4 Remove the batteries after firing.

 Choking hazard-Small parts. Not for children under 3 years.

5. Tir

1. Retirez la baguette rouge de sécurité
2. Mettez l'arme en position de tir (sûreté enlevée) et maintenez-la dans cette position
3. Appuyez sur la détente.

Remarque: Plus vous maintiendrez la détente appuyée, plus vous tirerez de billes.

6. Shoot-Up

Cette technique permet de modifier la trajectoire du projectile et d'augmenter ainsi la portée des tirs de la carabine. Le système donne à la bille BB un mouvement rotatif au moment du tir, ce qui améliore sa trajectoire.

7. Entretien et rangement

Prenez une baguette fine d'environ 16 cm de long. Placez un morceau de coton à son extrémité et nettoyez le canon en ajoutant quelques gouttes d'huile de silicone.

Attention:

- N'enfoncez pas la baguette de nettoyage violemment dans le canon, car elle pourrait l'endommager.
- Ne versez jamais l'huile de silicone directement dans le canon.

Rangement:

Veillez à ce que l'arme soit toujours déchargée et à ce que les piles aient été retirées avant de la ranger.

8. Résolution de problèmes

- Si une bille était restée coincée dans le canon, arrêtez immédiatement de tirer et essayez d'expulser la bille:
- Renversez le pistolet vers le bas et videz le chargeur.
 - Introduisez minutieusement une baguette fine de 5 mm de large et à bout plat dans le canon (1).
 - Exercez une légère pression jusqu'à ce que la bille se libère et tombe dans le compartiment des projectiles (2).

9. Notices d'avertissement

Attention: Il est interdit de procéder à toute modification de cette carabine Soft-Air et d'essayer de la démonter car cela pourrait entraîner un changement dans la classification correspondante à la législation sur les armes à feu. De plus, dans ce cas, la garantie du fabricant cesserait immédiatement d'être valable.

9.1 N'utilisez aucune autre munition que celle indiquée pour ce produit. Le fait de ne pas respecter les mesures de sécurité nécessaires peut entraîner des blessures corporelles. Ne pointez jamais votre arme vers vous-même.

9.2 Ne visez jamais de personnes ou d'animaux.

9.3 Ne tirez pas sur des surfaces dures, la munition pourrait ricocher.

9.4 Retirez les piles lorsque vous n'allez pas tirer.

 Ne pas mettre dans les mains des enfants de moins de 36 mois, parce que l'emballage contient des éléments que l'on peut avaler.

5. Disparo

1. Retire la varilla roja de seguridad
2. Cambie la posición del seguro y manténgalo en esa posición
3. Apriete el gatillo.

Nota: Cuanto más tiempo mantenga apretado el gatillo, más bolas saldrán disparadas.

6. Shoot-Up

Esta técnica permite modificar la trayectoria del proyectil y aumentar de este modo el alcance de los disparos con la carabina. El sistema imprime a la bola BB un movimiento rotativo al disparar que mejora la trayectoria.

7. Mantenimiento y almacenamiento

Prepare una varilla delgada de unos 16 cm de longitud. Colóquela un trozo de algodón en el extremo y limpie el cañón con unas gotas de aceite de silicona.

Atención:

- No empuje la varilla de limpieza con violencia en el cañón, ya que de lo contrario podría provocar daños.
- No deje gotear en ningún caso el aceite de silicona directamente en el cañón.

Almacenamiento:

Guarde siempre el arma descargada y sin las pilas.

8. Solucion de problemasmiento

- Si quedara alguna bola en el cañón, deje de disparar de inmediato e intente expulsar la bola:
- Gire la pistola boca abajo y vacíe el cargador.
 - Introduzca cuidadosamente en el cañón una varilla delgada de unos 5 mm de grosor y con el extremo aplanado (1).
 - Presione ligeramente hasta que la bola quede suelta y caiga del compartimiento para los proyectiles (2).

9. Avisos

Atención: Queda prohibida cualquier modificación de esta carabina Soft-Air, incluso intentar desmontarla, puesto que podría provocar un cambio en la clasificación correspondiente a la legislación sobre armas de fuego. Además, de hacerlo quedará anulada inmediatamente la garantía del fabricante.

9.1 No utilice ninguna munición que no sea la indicada para este producto. Si no se toman las medidas de seguridad adecuadas, se pueden producir daños personales. No mire hacia la boca del cañón.

9.2 No apunte a personas ni a animales.

9.3 No dispare contra superficies duras, la munición puede rebotar.

9.4 Extraiga las pilas cuando no vaya a disparar.

 Impropio para niños menor de 3 años porque el embalaje contiene elementos que se puede tragar.

UMAREX®
UMAREX Sportwaffen GmbH + Co. KG

P.O. Box 27 20
D-59717 Arnsberg | Germany
Phone: +49 29 32 / 638-01
Fax: +49 29 32 / 638-222

verkauf@umarex.de
sales@umarex.de
www.umarex.com